

Comité tot viering van het
Sint-Nicolaasfeest in het buitenland

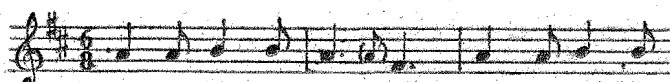
Piet Heinplein 6, 's-Gravenhage

**Zeven nederlandse
Sinterklaasliedjes**

*St. Nicholas-songs
that all Dutch children sing*



Nicholas I beg of you...
(*Sinterklaas Kapoentje*)



Ni - cho-las I beg of you Drop in - to my
Sin - ter-klaas ka - poen - tje, Gooi wat in mijn



little shoe Something sweet or sweet - er, Thank you, Saint and Pe - ter.
schoen - tje, Gooi wat in mijn laars - je, Dank u, Sin - ter - klaas - je.

Nicholas remember - Us on Five December, - Fill our little shoe, do, - 'cause you know we love you.

Look there is the steamer (*Zie ginds komt de stoomboot...*)



Look, there is the steamer from far a-way lands. It brings us St. Nich'las, he's waving his hands. His
Zie ginds komt de stoomboot uit Span-je weer aan. Hij brengt ons Sint Niklaas ik zie hem al staan. Hoe



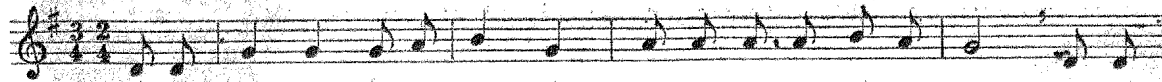
horse is a - pranc-ing on deck, up and down, The ban-ners are wa-ving in vil-lage and town
hup-pelt zijn paard-je het dek op en neer, Hoe waai - en de wim-pels al heen en al weer.

Black Peter is laughing and tells ev'ry
one,
"The good kids get candy, the bad ones
get none!"
Oh, please dear St. Nich'las, if Pete and
you would
just visit our house for we all have been
good.

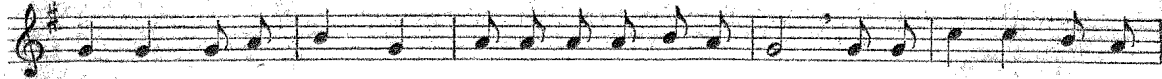
*Zijn knecht staat te lachen en roept ons reeds toe:
"Wie zoet is krijgt lekkers, wie stout is een roel!"
Och lieve Sint Niklaas, och kom ook bij mij,
En rijd toch ons huisje niet stil voorbij.*



Bright Decembermoon... (Zie de maan schijnt...)



Bright De - cem - ber - moon is beam-ing, Boys and girls now stop your play! For to-
Zie de maan schijnt door de bo - men, Mak-kers staakt uw wild ge - raas! 't Heerlijk



night's the wondrous even - ing, Eve of good Saint Nich'las Day. O'er the roofs his horse un-
a - vondj' is ge - ko - men, 't A-vond - je van Sin - ter - klaas. Vol ver - wach - ting klopt ons



shod. Brings us gifts or else the rod, O'er the roofs his horse un- shod, Brings us gifts or else the rod.
hart, Wie de koek krijgt wie de gard. Vol ver-wach-tung klopt ons hart, Wie de koek krijgt wie de gard.

We will share things fair and even,
Marzipan and gingerbread.
O what fun it'll be to play with
Toys and games till time for bed.
Only naughty kids will shake -
Get the rod instead of cake!
Only naughty kids will shake! -
Get the rod instead of cake!

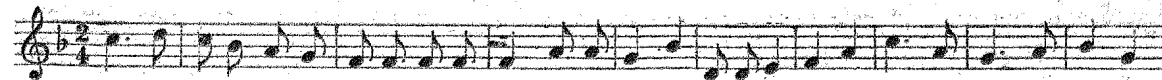
No one here needs to be fearful,
Mom and Dad say we've been good,
Though perhaps we've not been always
As obedient as we should.
So we sing with hopeful cheer:
Holy Saint, be welcome here!
So we sing with hopeful cheer:
Holy Saint, be welcome here!

O, wat pret zal 't zijn te spelen,
Met die bonte harlekijn.
Eerlijk zullen we alles delen,
Suikergoed en marsepein.
Maar o wee, wat bitt're smart,
Kregen we voor koek een gard.
Maar o wee, wat bitt're smart,
Kregen we voor koek een gard.

Maar ik vrees niet, dat we klagen,
Vader, moeder zijn zo goed.
Waren w' ook niet alle dagen
Vele waren we toch zoel.
Ban dus vrij de vrees van 't hart,
'k Wed, er ligt geen enk'le gard.
Ban dus vrij de vrees van 't hart,
'k Wed, er ligt geen enk'le gard.



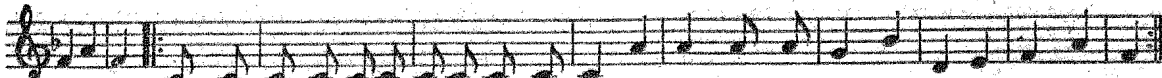
Good Saint Nich'las (Sint Niklaasje kom maar binnen...)



Good Saint Nich'las is in Holland once again With his horse and Peter from sunny Spain. And e - ven if he
Sint Ni - klaasje kom maar bin-nen met je knecht, En we zit - ten al-le-maal e - ven recht, Mis-schien heeft u wel



can't stay long, We hope he'll stop to hear our song. Dear Saint Nicholas the door is o - pen wide, For you and Pete to
e - ven tijd, Voor u weer naar Spān - je rijdt. Sint Ni - klaasje kom maar e - ven bij ons aan, Maar laat uw schim-mel



step in-side. And we're singing, voices ringing, and our hearts rejoice 'Cause the Saint loves all good girls and boys.
bui-ten staan. En we zin-gen en we springen en we zijn zo blij, Want er zijn geen stou - te kind'-ten bij.

Hear the wind...
(Hoor de wind waait...)



Hear the wind o'er roof-tops humming, Through the
Hoor de wind waait door de bo-men, Hier in



chimney hear it blow. Will Saint Nich'las still be coming Through the storm and through the snow? Through the
huis zelfs waait de wind. Zou de goe-de Sint wel ko-men Nu hij 't weer zo le-lijk vindt, Nu hij 't



storm and through the snow? Yes, he comes, through storms be beating, on his horse so strong and fast.
weer zo le-lijk vindt? Ja, hij komt in donk're nach-ten, op zijn paard-se, o zo snel.



Could he hear our hearts a-beat-ing Sure-ly he would not ride past, Surely he would not ride past.
Als hij wist hoe wij op hem wach-ten, Ja, ge-wis dan kwam hij wel, Ja, ge-wis dan kwam hij wel.



Hear, who knocks there, children. Hear who raps there, children. Hear, who taps against the window-pane? It's a
Naughty children, says Mom, Get no presents, says Mom, Who's been naughty, says Mom, Pete will scold; For Saint
Hoor, wie klopt daar kin-d'ren, Hoor, wie tikt daar kind'ren, Hoor, wie tikt daar zachtjes le-gen't raam? 't Is een
Stou-te kin-d'ren, zegt moe, Krij-gen knor-ren, zegt moe, Of een zak-je, zegt moe, met wat zout. Want je



stranger surely, Who is lost here, surely, Let us ask him what may be his name?
Nich'-las, says Mom, Does not fancy, says Mom, Children who re-fu-se to do as told. Saint Ni-cho-las, Saint
vreemd'ling ze-ker, Die ver-dwaald is ze-ker, 'k Zal hem gauweens vragennaar zijn naam. Sint Ni-co-laas, Sint
weel wel, zegt moe, Dat Sint Niklaas, zegt moe, Van die stou-te kind-ren heel niet houdt.



Ni-cho-las, Pay us a call to-night, please do, We've put hay and car-rots In each and every shoe.
Ni-co-laas, Breng ons van a-vond een be-zoek, En strooi dan wat lek-kers, In een of an-d're hoek.



It's St Nicholas' Birthday (Sinterklaas is jarig)



It's Saint Nich'las' birthday, I've put out my shoe. Maybe he will fill it With a present or two!
Sin-ter-klaas is ja - rig, 'kZet mijn schoen-tje klaar. Licht dat hij het vol doet Met, ja wist ik het maar!



Hay put by the fireplace Hear the sound of hoofs! That must be his hors-ey Rid-ing over the roofs.
Ik leg ook wat ha - ver En wat hooi voor't paard, Want dat trou-we beest-je Is dat heus wel waard.

Late when we are sleeping
 Rides the holy man,
 For he wants to visit
 All the kids he can.
 Pete at chimneys catches
 Ev'ry single word.
 And he tells his master
 All he's overheard.

*Als de kleintjes slapen
 Komt de goede Sint
 Die de brave kind'ren
 't Allermeest bemint.
 't Paardje, zwaar beladen,
 Voert hij met zich voort.
 En zijn knecht vertelt hem
 Wat hij heeft gehoord*

Who's been disobedient,
 Who did grumble or tease,
 Who has played the truant,
 Who forgot to say 'Please'?
 But if we try really
 To give no complaint
 We won't be forgotten
 By the good old Saint

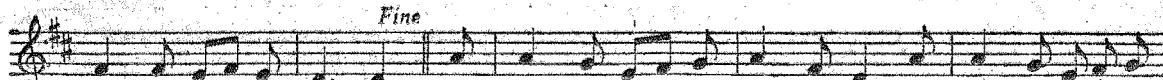
*Wie was ongehoorzaam?
 Wie was wel eens lui?
 Of wie had er soms wel
 Eens een boze bui?
 Maar die het niet weer doet
 En er spijt van heeft
 Mag er op vertrouwen
 Dat Sint hem vergeeft*



O, come have a look at... (O, kom er eens kijken...)



Girls: 1. O, come have a look at what I'm find-ing in my boot
 Boys: 2. O, come have a look at what I'm find-ing in my boot
 Meisjes: 1. O, kom er eens kij-ken, wat ik in mijn schoen-tje vind, Al-les ge-kre-gen
 Jongens: 2. O, kom er eens kij-ken, wat ik in mijn schoen-tje vind, Al-les ge-kre-gen



Yet no speck of soot! A doll with pigtails in her hair, Her dress as white as
 Yet no speck of soot! A jumping jack with woolly head, My name in letters of
*van die bes-te Sint. Een pop met vlech-ten in het haar, Een snoe-zig jurk-je
 van die bes-te Sint. Een brom-tol met een zweep er bij, Een doos met blok-ken*



Saint's own mare, A su-gar bun-my sweet and quaint. We thank you, dear old Saint.
 gingerbread, A book with pictures and some paint. We thank you, dear old Saint.
*kant en klaar, Drie kaat-se-bal-len in een net, Een let-ter van ban-keet.
 ook voor mij, En schaat-sen en een nieuwe pet, Een let-ter van ban-keet.*

